Додаток 3 до тендеру # 10069585
Annex 3 to tender
C: Self declaration goods / C: Самодекларація щодо визначення походження пропонованих товарів

giz

Self-declaration to determine the origin or source of the goods offered

1.1 I am/we are aware that the current EU sanctions against Russia and Belarus prohibit, inter alia, to purchase and/or import certain goods connected to Russia, Belarus, the Crimea/Sevastopol and the areas of the Donetsk, Luhansk, Kherson and Zaporizhia oblasts of Ukraine which are not controlled by the government of Ukraine (together „Sanctioned Territories“), either directly or indirectly, which originate in or are located in or are exported from the Sanctioned Territories.

1.2 I am/we are aware that the effective legislation of Ukraine provides for the prohibition of import of goods from the Russian Federation (according to the Resolution of the Cabinet of Ministries of Ukraine dated 9 April 2022 p. No. 426) (the "**Resolution**"), prohibits the import of certain goods from the Sanctioned Territories and other limitations, introduced according to the Law of Ukraine "On Sanctions".

2.1 Sanctions and limitations regarding goods connected to (i) Crimea (incl. Sevastopol) and/or (ii) the areas of the Donetsk, Luhansk, Kherson and Zaporizhia oblasts of Ukraine which are not controlled by the government of Ukraine ((i) and (ii) together, **“Occupied Territories”**)

Therefore, I/we hereby confirm that ticked statement below is true and accurate in all respects:

☐ The goods sold do neither originate nor are they located in the Occupied Territories.

☐ The goods sold originate from the Occupied Territories and/or located in the Occupied Territories, respectively;

2.2 Sanctions and limitations regarding goods connected to **Russia Federation**

Further, I/we hereby confirm that the ticked statement below is true and accurate in all respects:

☐ The goods sold do neither originate in Russia nor are they located in Russia nor are they exported from Russia.

☐ The goods sold:
originate in Russia and/or are exported from Russia, respectively

Самодекларація щодо визначення походження пропонованих товарів

1.1 Мені/нам відомо, що чинні санкції ЄС проти Російської Федерації та Республіки Білорусь, зокрема, забороняють пряме чи опосередковане придбання та/або ввезення певних товарів, пов'язаних з Російською Федерацією, Республікою Білорусь, Кримом/Севастополем та районами Донецької, Луганської, Херсонської та Запорізької областей України, які не контролюються урядом України (разом – «підсанкційні території»), якщо вони виготовлені на підсанкційних територіях, знаходяться на цих територіях або ввозяться з цих територій.

1.2 Мені/нам відомо, що чинне законодавство України передбачає заборону ввезення товарів з Російської Федерації (відповідно до Постанови Кабінету Міністрів України від 9 квітня 2022 р. № 426) ("**Постанова**"), обмеження ввезення певних товарів з підсанкційних територій та інші обмеження, запроваджені відповідно до Закону України "Про санкції".

2.1 Санкції та обмеження проти товарів, пов'язаних з (i) Кримом (включно з Севастополем) та/або (ii) районами Донецької, Луганської, Херсонської та Запорізької областей України, які не контролюються Урядом України ((i) та (ii) разом – «**окуповані території**»)

Я/ми підтверджую/підтверджуємо, що зазначена нижче заява є вірною без будь-яких застережень:

☐ продані товари не походять з окупованих територій та не знаходяться на окупованих територіях;

☐ продані товари походять з окупованих територій та/або знаходяться на окупованих територіях.

2.2 Санкції та обмеження проти товарів, пов'язаних із **Російською Федерацією**

Я/ми також підтверджую/підтверджуємо, що зазначена нижче заява є вірною без будь-яких застережень:

☐ продані товари не походять з Російської Федерації, не знаходяться в Російській Федерації і не ввозяться з Російської Федерації

☐ продані товари:
походять з Російської Федерації та/або експортуються з Російської Федерації,

• **however,** those goods are covered by the exemption granted by the second paragraph of section 1 of the Resolution: (i) for goods that are moved through the territory of the Russian Federation in transit; and (ii) goods transported from the Russian Federation, including goods originating from third countries, to Ukraine before 24 February 2022 inclusive.

• **водночас** підпадають під дію виключення, передбаченого другим абзацом п. 1 Постанови: (i) для товарів, переміщення яких територією Російської Федерації здійснено транзитом; та (ii) товарів, ввезених з Російської Федерації, у тому числі товарів походженням з третіх країн, до України до 24 лютого 2022 р. включно.

2.3 Sanctions and limitations regarding goods connected to **Belarus**

2.3 Санкції та обмеження проти товарів, пов'язаних із **Республікою Білорусь**

Further, I/we hereby confirm that the ticked statement below is true and accurate in all respects:

Я/ми також підтверджую/підтверджуємо, що зазначена нижче заява є вірною без будь-яких застережень:

☐ The goods sold do neither originate in Belarus nor are they located in Belarus nor are they exported from Belarus.

☐ продані товари не походять з Республіки Білорусь, не знаходяться в Республіці Білорусь та не ввозяться з Республіки Білорусь

☐ The goods sold
• originate in Belarus, are located in Belarus or are exported from Belarus, respectively;
however, those goods are not covered by the current EU sanctions against Belarus, in particular (but without limitation) they are not covered by any of the Annexes VII, VIII, X, XI, XII and XIII of Council Regulation (EU) No 765/2006.

☐ продані товари:
• походять з Республіки Білорусь, знаходяться в Республіці Білорусь та/або ввозяться з Республіки Білорусь,
водночас, ці товари не є об'єктом чинних санкцій ЄС проти Республіки – зокрема, вони не вказані в одному із додатків VII, VIII, X, XI, XII та XIII Постанови (EU) 765/2006 (цей перелік не є вичерпним)

☐ The goods sold
• do either originate in Belarus, are located in Belarus and/or are exported from Belarus and
• those goods are covered by the current EU sanctions against Belarus (in particular, if they are covered by Annex VII, VIII, X, XI, XII and/or XIII of Council Regulation (EU) No 765/2006.

☐ продані товари:
• походять з Республіки Білорусь, знаходяться в Республіці Білорусь та/або експортуються з Республіки Білорусь, а також
• є об'єктом чинних санкцій ЄС проти Республіки Білорусь (зокрема, це стосується випадків, коли вони вказані в одному із додатків VII, VIII, X, XI, XII та/або XIII Постанови (EU) № 765/2006).

Place/Місце	Date/Дата	Name of authorised signatory in text form (section 126b of the German Civil Code, BGB) / Ім'я уповноваженого особи в текстовій формі (§126b BGB)